

# Gaceta de Puerto-Rico.

SE PUBLICA

Todos los Mártes, Juéves y Sábados.



SE SUSCRIBE

En la Imprenta de Gobierno.—Fortaleza 21

## PERIODICO OFICIAL DEL GOBIERNO.

Año 1894

SABADO 10 DE NOVIEMBRE

Número 135

### PARTE OFICIAL.

#### GOBIERNO GENERAL DE LA ISLA DE PUERTO-RICO.

El Excmo. Sr. Ministro de Ultramar en cablegrama de esta fecha, me participa lo siguiente:

“Al tomar posesión del cargo con que S. M. se ha dignado honrarme, cumplo gustoso el deber de saludar á V. E. encareciéndole lo haga en mi nombre á las Autoridades, Institutos armados, Corporaciones populares, Utero, habitantes esa Isla, manifestándole que como mis dignos antecesores, cuento con la cooperación de V. E., proponiéndome no omitir medio alguno para conseguir cuanto conduzca á afirmar los derechos de todos, el orden y la prosperidad de esa tan querida parte de España”.

Lo que se hace saber al público para general conocimiento.

Puerto-Rico, 9 de Noviembre de 1894.

DABAN.

#### SECRETARIA.

##### NEGOCIADO 2°

Por el Ministerio de Ultramar, bajo el número 547 y con fecha 4 del actual, se comunica á este Gobierno General la Real orden siguiente:

“Excmo. Sr.:—El Subsecretario del Ministerio de la Guerra, dice á este de Ultramar, con fecha 20 de Septiembre último, lo siguiente:—“Excmo. Sr.:—El Sr. Ministro de la Guerra dice hoy, al Capitan General de la Isla de Puerto-Rico, lo siguiente:—En vista de la instancia promovida por el recluso en la Cárcel de esas Islas Eduardo Navarrete Molina, en súplica de que se le indulte ó conmuten por otras menos graves, varias penas de prisión militar correccional, que suman en total doce años, seis meses y tres días, que le fueron impuestas, el 14 de Mayo de 1892, en esa Capitanía General, por dos delitos de desobediencia y otros dos de insulto á superiores; y teniendo en cuenta el escaso tiempo que lleva cumpliendo su condena; el Rey (Q. D. G.) y en su nombre la Reina Regente del Reino, de acuerdo con lo expuesto por el Consejo Supremo de Guerra y Marina, en 31 de Agosto último, no ha tenido á bien acceder á lo solicitado.”—De Real orden comunicada por dicho Sr. Ministro de Ultramar, lo traslado á V. E. para su conocimiento y demás efectos.”

Y puesto el cúmplase por el Excmo. Sr. Gobernador General, con fecha 21 del corriente, de su orden superior se publica en este PERIÓDICO OFICIAL para general conocimiento.

Puerto-Rico, 22 de Octubre de 1894.—El Secretario del Gobierno General, José García de la Concha [1851]

##### NEGOCIADO 4°

El Sr. Cónsul de España en Kingston con fecha 4 del mes próximo pasado, dirige al Excmo. Sr. Gobernador General la comunicación siguiente:

“Excmo. Sr.:—El Secretario del Gobierno Colonial de esta Isla en comunicación de fecha 2 de Marzo del corriente año dirigida al Vice-Cónsul encargado de este Consulado dice lo que sigue:—De orden del Gobernador y para conocimiento del Gobierno de España y de las Autoridades de Puerto-Rico, debo hacer presente que según se ha observado, algunos buques llegados á este puerto procedentes de Valencia y de los de la Isla de Puerto-Rico vienen con fango ó arena

como lastre.—Según las leyes de esta Colonia, los buques cargados con dicha clase de lastre están sujetos á cierto número de días de cuarentena y como es de suponer que si los Capitanes de buques tuvieran conocimiento de dichas disposiciones evitarían cargar tal género de lastre, el Excmo. Sr. Gobernador General ha dispuesto le remita los adjuntos extractos de las leyes de Sanidad para que se sirva remitirlos á su Gobierno y al de la citada colonia con objeto de que sean publicados para conocimiento de los interesados en dicha navegación.—Lo que tengo el honor de comunicar á V. E. adjuntando uno de los anejos de referencia por si estima procedente que se publique para conocimiento de dicho comercio.”

Lo que de orden de S. E. se hace público en la GACETA OFICIAL para general conocimiento.

Puerto-Rico, Noviembre 7 de 1894.—El Secretario del Gobierno General, José García de la Concha.

#### EXTRACTOS QUE SE CITAN.

Interpretación de Lenguas del Gobierno General de la Isla de Puerto-Rico.

#### TRADUCCION.

Extracto de las Leyes de cuarentena de Jamaica.

14.—Si un buque llegase de ó tocase en un punto infestado, ó tuviese á bordo una persona que viniese de dicho punto, ó haya muerto á bordo alguno durante el viaje á esta Isla, ó se encuentre enfermo de enfermedad contagiosa ó infecciosa, ó venga el buque sin patente de sanidad limpia procedente del puerto de salidad, ó si el oficial encargado de la visita tiene motivos para sospechar de que dicho buque ha llegado de ó tocado en un punto de los antedichos, ó tiene á bordo persona contagiada, ó que algún individuo haya muerto ó esté enfermo en las condiciones antedichas, el citado Oficial de visita tiene la obligación de dejar el buque en cuarentena.

17.—Sujeto á cualquiera Provisión de esta Ley en lo contrario, cuando un buque ha sido puesto en cuarentena por el Oficial de visita de cualquier puerto, bajo las Provisiones de esta Ley, se aplicarán las siguientes Reglas, á saber:

(1) Dicho buque izará, de la salida á la puesta del Sol, una bandera amarilla al tope del palo mayor, y la mantendrá desplegada, y durante la noche encenderá las luces que prescriben los Reglamentos hechos con arreglo á esta Ley.

(2) Sujeto á lo provisto contenido en esta, procederá con la gente, animales, efectos, mercancías y demás objetos que tenga á bordo, en el acto de ser puesto en cuarentena, á anclarse y permanecer en el punto de cuarentena designado en dicho puerto, hasta que sea relevado de la cuarentena, con arreglo á las Provisiones de esta Ley.

(3) Hasta ser levantada la cuarentena, ninguna persona de á bordo, ni perteneciente al buque, ni parte del cargamento, víveres, ni ningún artículo perteneciente á los pasajeros, Capitan, Oficiales ó tripulación, se permitirá salir ni trasladar de dicho buque sea á tierra, (excepto al Lazareto que se designe) ni á ningún otro buque que se encuentre en el puerto, á menos que sea por autorización del Gobernador en Consejo Privado, ó de la Junta de Cuarentena ó de otra persona debidamente autorizada—y dicho buque y toda la gente y efectos que en él se encuentren, y todo buque ó persona que comuniquen con el referido quedará sujeto á las Leyes y Reglamentos que se hagan por el Gobernador en Consejo Privado.

(4)—Hasta que quede levantada la cuarentena nadie excepto el Oficial de visita, ó la persona que autorice la Junta de Cuarentena, podrá ir á bordo de dicho buque: y no se recibirá á bordo del mismo artículo ó objeto cualquiera sino por dirección de la Junta de Cuarentena ó del Oficial de visita,

(5) Sin embargo de que se le haya relevado de cuarentena á un buque con todos los individuos que en él se encuentren, ningún pasajero que traiga dicho buque tendrá derecho de bajar á tierra, hasta que dé al Oficial de visita una relación de los puntos que piense visitar en la Isla, para que en opinión de dicho Oficial, se dé cuenta á todos los Oficiales de los Districtos médicos de la Isla y á la Policía, para que éstos puedan dar al Gobernador informe de cualquiera enfermedad infecciosa ó contagiosa, si ésta se presentase entre ellos.

Provisto que nada de lo contenido en lo que antecede constituye acto ilegal, el que un buque puesto en cuarentena, en virtud de lo provisto por esta Ley, pueda hacerse á la mar, vuelva á este ú otro puerto de la Isla en vez ir á la cuarentena.

Provisto que dicho buque que se hace á la mar, como mas arriba se dice, se considerará, mientras esté en el mar, como si estuviese en la cuarentena á todo intento y propósito, y sujeto á todas las Reglas aplicables á un buque en cuarentena hasta que vuelva á entrar en el mismo ú otro puerto de la Isla, quedará relevado de Cuarentena por el Oficial de visita del puerto donde arribe.

18.—Ningún buque que llegue á cualquier puerto de la Isla, teniendo á bordo lastre de tierra en su totalidad ó en parte, de arena ó de fango, según se define en la Sección 2 de la Ley 36 de 1873, se le permitirá entrar en el puerto mientras tenga dicho lastre á bordo, y por el tiempo que á juicio del Oficial de visita sea necesario, después de la descarga del mismo, para purificar el buque, y teniéndolo en observación; pero, mientras el buque tenga á bordo semejante lastre y por el tiempo que se le ha concedido para descargarlo, el Oficial de visita lo tratará en todo respeto como si tuviese á bordo una persona enferma de enfermedad contagiosa ó infecciosa:—Provisto de que en cualquier puerto el punto señalado para depositar el lastre, bajo las Provisiones de la Sección 26 de la Ley 26 de 1873, esté dentro de los límites de dicho puerto, si la Junta de Cuarentenas certifica que en dicho punto se puede arrojar el lastre sin perjuicio de la salud pública, será acto legal para el Oficial de visita permitir, en las condiciones que crea conveniente, el que el buque proceda al punto indicado, aunque este esté dentro de los límites del puerto:—Provisto que, mientras se traslade á dicho lugar y mientras esté fondeado allí, el buque se considerará en cuarentena á todo intento y propósito, salvo la obligación de andar en los terrenos de la cuarentena; después de la descarga del lastre, el buque volverá á los terrenos de la cuarentena, y allí sufrirá la fumigación y quedará en observación por todo el tiempo que el Oficial de visita considere necesario.

Don Manuel Paniagua, Intérprete del Gobierno General de Puerto-Rico.

Certifico: que la traducción que antecede es fiel y literal, concordando en todas sus partes con el original adjunto á que me remito, y en testimonio de lo cual, expido la presente en Puerto-Rico, á siete de Noviembre de mil ochocientos noventa y cuatro.—Manuel Paniagua.

Es copia.—El Secretario del Gobierno General, José García de la Concha. [1835]

Negociado de Obras públicas

#### ANUNCIO.

Habiendo acudido á este Gobierno General Don Lorenzo Roses, vecino de Arecibo, como apoderado de Don Antonio Roses, en solicitud de una concesión de 90 litros de agua derivados del rio Grande de Arecibo con destino á riegos de la hacienda “Santa Bárbara,” sita en el término municipal de Arecibo, en el barrio de Cambalache, proponiéndose derivar las aguas por intermedio de una bomba centrífuga y un canal construido en terrenos de la propiedad del solicitante, se